



Turbo-Wash für WAMAB / ColorFree top

Turbo-Wash voor WAMAB / ColorFree top

Turbo-Wash pour WAMAB / ColorFree top

Turbo-Wash per WAMAB / ColorFree top

Turbo-Wash for WAMAB / ColorFree top

Turbo-Wash pro WAMAB / ColorFree top

DE

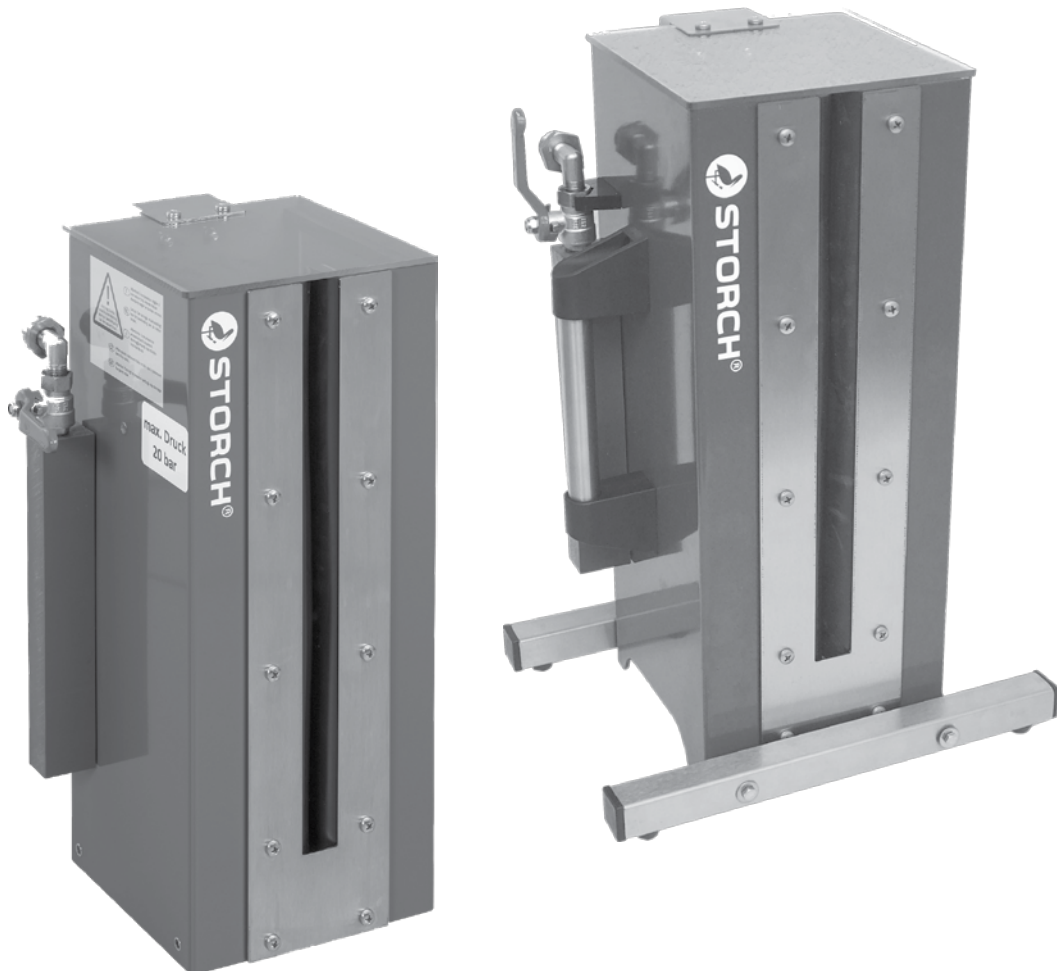
NL

FR

IT

GB

CZ



DE

Vielen Dank

für Ihr Vertrauen zu STORCH. Mit dem Kauf haben Sie sich für ein Qualitäts-Produkt entschieden. Haben Sie trotzdem Anregungen zur Verbesserung oder aber vielleicht einmal ein Problem, so freuen wir uns sehr, von Ihnen zu hören.

Bitte sprechen Sie mit Ihrem Außendienst-Mitarbeiter oder in dringenden Fällen auch mit uns direkt.

Mit freundlichen Grüßen STORCH Service Abteilung

Telefon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 111
kostenlose Service-Hotline: 08 00. 7 86 72 47
kostenlose Bestell-Hotline: 08 00. 7 86 72 44
kostenloses Bestell-Fax: 08 00. 7 86 72 43
(nur innerhalb Deutschlands)

Inhaltsverzeichnis

	Seite
Lieferumfang	2
Einsatzgebiet und Funktion	2
Montage an den Wamab	2
Montage an die Spaltanlage ColorFree top	3
Reinigen von Farbwalzen	3
Ersatzteile	3
Garantie	3

Lieferumfang

TurboWash mit 1/2"-Anschlussgewinde, 2 x Anschlussschlauch* mit 1/2" Überwurfmutter, 1/2" AG Schlauchverbinder*, 4 x Flachdichtung für Schlauch*, Anschluss-Set für Wamab und ColorFree top* mit je 4 x Schraube M 5 x 60*, Montagehülse*, U-Scheibe*, O-Ring*, 2 Standfüße und Montageset für Standgerät 19 52 00.
* 61 71 00

Einsatzgebiet und Funktion

Der Farbrollenreiniger ist bestimmt zur Reinigung von Farbwalzen und zum Anschluss an die Wasserzapfstelle oder der Druckerhöhungspumpe, Art.-Nr. 61 70 75 zur Spaltanlage ColorFree top. Der Farbroller wird durch den Wasserdruck angetrieben und beginnt zu rotieren. Durch die Rotation wird die ausgewaschene Farbe und das Waschwasser von der Walze weggeschleudert und läuft unten aus dem TurboWash aus.



ACHTUNG: Die Farbwalze muss vor dem Reinigungsvorgang immer ausgekratzt und das Material im Gebinde aufgefangen werden. Dadurch wird eine Zeit- und Wassersparnis generiert.

Montage an den Wamab und die Spaltanlage ColorFree top*

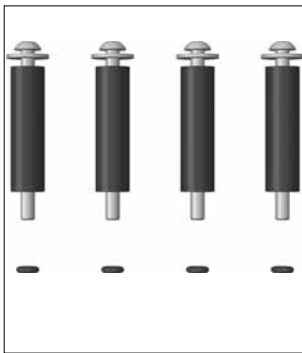
1. Unterlegscheibe auf die Montageschrauben aufschieben
2. Führen Sie die Montageschrauben dann von außen durch die Löcher an der Rückwand des Waschbeckens und dann die Distanzhülsen von der Waschbeckeninnenseite auf die Schrauben schieben, dann je einen O-Ring hinter die Distanzhülse, eine auf jede Schraube.
3. Nun führen Sie den Turbo-Wash an die Schrauben mit den Distanzhülsen und fixieren diesen mit den Schrauben in den dafür vorgesehenen Gewindehülsen und ziehen diese gleichmäßig fest an (3 mm Inbusschlüssel).
4. Verbinden Sie die Wasserzapfstelle oder die Druckerhöhungspumpe und den Turbo-Wash mit dem beiliegendem Anschlussschlauch.

Achten Sie darauf, das je eine Flachdichtung in eine Überwurfmutter des Anschlussschlauches eingelegt wird.

5. Prüfen Sie nun ob die vorgenommenen Anschlüsse dicht sind, indem Sie die Wasserzuleitung öffnen, den Kugelhahn des Turbo-Wash öffnen und schließen. Achten Sie nun auf die Anschlussgewinde.

6. Der Turbo-Wash Art.-Nr. 19 52 00 ist ein Standgerät und wird in den jeweiligen Auswaschbecken positioniert und an die Wasserzapfstelle oder die Druckerhöhungspumpe Art.-Nr. 61 70 75 angeschlossen.

* Für Turbo-Wash Art.-Nr. 61 71 00



Montageset für Wamab und ColorFree top



Montage am Wamab



Montage an der ColorFree top



Ansicht Montageset beckensteitig



ACHTUNG:

1. Der Turbo-Wash ist nur für einen Arbeitsdruck von max. 20 bar ausgelegt!

Ein anderer Einsatz oder Betrieb des TurboWash als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist nicht zulässig und kann zur Fehlfunktion und Unfällen führen.

2. Zur Sicherheit drehen Sie nach Beendigung der Reinigungsvorgänge grundsätzlich den Wasserhahn der Wasserzuleitung immer zu.

Reinigen von Farbwalzen

1. Bevor Sie die Walzen in den Turbo-Wash führen, streichen Sie die Walze mit einem geeigneten Werkzeug über dem Farbgebände weitestgehend aus.

2. Öffnen Sie den Wasserhahn der Wasserzuleitung.

3. Öffnen Sie den Verschlussdeckel des Turbo-Wash, führen Sie die ausgekrazte Walze in den Turbo-Wash und schließen den Deckel wieder.

4. Nun öffnen Sie den Kugelhahn am Turbo-Wash komplett bis zum Anschlag.

5. Bewegen Sie die Farbwalze ein wenig auf und ab, um eine gleichmäßige Reinigung zu erreichen. Den besten Reinigungseffekt erzielen Sie, wenn das Wasser auf den Rand der Walze auftritt und nicht in der Mitte, so daß sich die Farbrolle mit hoher Geschwindigkeit dreht.

Unterbrechen Sie dann ruckartig die Wasserzufuhr durch Schließen des Kugelhahns am Turbo-Wash. Die Farbrolle dreht sich mit hoher Geschwindigkeit weiter und wird durch den Schleudereffekt trockener. Öffnen Sie den Deckel, nehmen die Walze aus dem Turbo-Wash und spülen gegebenenfalls die Walzenkappen mit der Brause sauber. Drehen Sie den Walzenbügel nun um 180° und reinigen die Walze erneut im Turbo-Wash.

Ersatzteile

19 52 05 Düsen-Verteilerleiste (ohne Düsen)

19 52 09 Dichtlippe

19 52 13 Düse

Garantie

Garantiebedingungen

Für unsere Geräte gelten die gesetzlichen Gewährleistungsfristen von 12 Monaten ab Kaufdatum / Rechnungsdatum des gewerblichen Endkunden.

Geltendmachung

Bei Vorliegen eines Gewährleistungs- bzw. Garantiefalles bitten wir, dass das komplette Gerät zusammen mit der Rechnung frei an unser Logistik Center in Berka oder an eine von uns autorisierte Service-Station eingeschickt wird.

Zuvor bitten wir Sie, uns unter unserer kostenlosen STORCH Service-Hotline 08 00. 7 86 72 47 zu kontaktieren.

Gewährleistungs- bzw. Garantieanspruch

Ansprüche bestehen ausschließlich an Werkstoff- oder Fertigungsfehler sowie ausschließlich bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Geräts. Verschleißteile fallen nicht unter die Garantieansprüche. Sämtliche Ansprüche erlöschen durch den Einbau von Teilen fremder Herkunft, bei unsachgemäßer Handhabung und Lagerung sowie bei offensichtlicher Nichtbeachtung der Betriebsanleitung.

Durchführung von Reparaturen

Sämtliche Reparaturen dürfen ausschließlich durch unser Werk oder von STORCH autorisierten Service-Stationen durchgeführt werden.

NL

Hartelijk dank

voor uw vertrouwen in STORCH. Met deze aankoop hebt u voor een kwaliteitsproduct gekozen. Als u desondanks een tip voor verbeteringen hebt of wellicht ooit een probleem ondervindt, dan horen wij graag van u.

Neem contact op met de medewerker buitendienst of in dringende gevallen rechtstreeks met ons.

Met vriendelijke groeten, STORCH serviceafdeling

Tel.: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 111
Gratis service-hotline: 08 00. 7 86 72 47
Gratis bestel-hotline: 08 00. 7 86 72 44
Gratis bestel-fax: 08 00. 7 86 72 43
(alleen binnen Duitsland)

Inhoudsopgave

Leveringsinhoud	4
Toepassingen en functie	4
Montage aan de Wamab	4
Montage aan de scheidingsinstallatie ColorFree top	5
Reinigen van verfwalsen	5
Vervangende onderdelen	5
Garantie	5

Pagina

Leveringsinhoud

TurboWash met 1/2"-aansluitschroefdraad, 2 x aansluitlang met 1/2" wartelmoer*, 1/2" AG slangverbinder*, 4 x vlakke afdichting voor slang*, aansluitset voor Wamab en ColorFree top met elk 4 x schroeven M 5 x 60*, montagehuls*, U-schijf*, O-ring*, 2 voeten en montageset voor vloermodel 19 52 00.

* 61 71 00

Toepassingen en functie

De verfrollerreiniger is bestemd voor de reiniging van verfwalsen en voor het aansluiten van wateraftappunten of de drukverhogingspomp, art.nr. 61 70 75 voor de scheidingsinstallatie ColorFree top. De verfroller wordt door de waterdruk aangedreven en begint te draaien. Door de rotatie worden de uitgewassen verf en het waswater van de wals af geslingerd en komen onder de TurboWash naar buiten.

Montage aan de Wamab en de scheidingsinstallatie ColorFree top

1. Schuif de sluitring op de montageschroeven
2. Steek de twee montageschroeven dan van buitenaf door de gaten in de achterwand van het wasbekken en schuif vervolgens de afstandshulzen van de binnenkant van het wasbekken op de schroeven. Plaats dan telkens een O-ring achter de afstandshuls; één op iedere schroef.
3. Plaats nu de TurboWash op de schroeven met de afstandshulzen en maak deze vast met de schroeven in de daarvoor voorziene schroefdraadhulzen. Draai deze gelijkmatig vast (inbussleutel van 3 mm).



OPGELET: de verfwals moet vóór het reinigingsproces altijd worden uitgekraast en het materiaal moet in de container worden opgevangen. Dat zorgt voor een tijds- en waterbesparing.

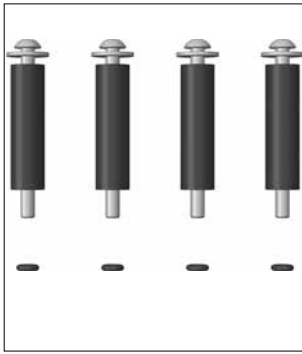
4. Sluit het wateraftappunt of de drukverhogingspomp aan op de TurboWash met de meegeleverde aansluitlang.

Let erop dat er een vlakke afdichting in een wartelmoer van de aansluitlang wordt geplaatst.

5. Controleer nu of de gemaakte verbindingen goed vastzitten door de watertoevoerleiding te openen, de kogelkraan van de TurboWash te openen en weer te sluiten. Let nu op de aansluitschroefdraden.

6. De TurboWash art.nr. 19 52 00 is een staand apparaat en wordt in het betreffende uitwasbekken geplaatst en op het wateraftappunt of de drukverhogingspomp art.nr. 61 70 75 aangesloten.

* Voor TurboWash art.nr. 61 71 00



Montageset voor Wamab en ColorFree top



Montage aan Wamab



Montage aan de Color-Free top



Weergave montageset aan zijkant bekken



OPGELET:

1. De TurboWash is uitsluitend voor een werkdruk van max. 20 bar ontworpen!

Een ander gebruik of bedrijf van de TurboWash dan in deze gebruiksaanwijzing is beschreven, is niet toegestaan en kan tot storingen en ongevallen leiden.

2. Draai om veiligheidsredenen altijd de kraan van de watertoevoer dicht, nadat het reinigingsproces is voltooid.

Verfwalzen reinigen

1. Voordat u de rollers in de TurboWash plaatst, moet u een geschikt gereedschap gebruiken om de roller zo goed mogelijk boven de verfcontainer af te strijken.

2. Open de waterkraan van de watertoevoer.

3. Open het deksel van de TurboWash, plaats de afgestroken roller in de TurboWash en sluit het deksel weer.

4. Open de kogelkraan van de TurboWash nu volledig tot de aanslag.

5. Beweeg de verfroller een beetje op en neer voor een gelijkmatige reiniging. Het beste reinigingseffect kan worden bereikt, wanneer het water aan de rand van de wals verschijnt en niet in het midden, zodat de verfroller met hoge snelheid draait.

Onderbreek dan schoksgewijs de watertoevoer door de kogelkraan op de TurboWash te sluiten. De verfroller blijft op hoge snelheid draaien en wordt droger door het centrifuge-effect. Open het deksel, haal de roller uit de TurboWash en spoel de walskappen, indien nodig, schoon met de sproeier. Draai de walsbeugel nu 180° en reinig de wals opnieuw in de TurboWash.

Vervangende onderdelen

19 52 05 Sproeikop-verdeelbalk (zonder sproeikoppen)
19 52 09 Afdichtingslip
19 52 13 Sproeikop

Garantie

Garantievoorwaarden:

Voor onze apparaten gelden de wettelijke garantieperioden van 12 maanden vanaf aankoopdatum/factuurdatum van de eindklant. Indien wij langere perioden in een garantieverklaring hebben toegezegd, dan worden deze speciaal in de gebruiksaanwijzingen van de desbetreffende apparaten toegelicht.

Indienen van garantieclaims:

Bij een garantieclaim vragen wij u het gehele apparaat samen met de rekening franco aan ons logistiekcentrum in Berka of naar een door ons geautoriseerd servicestation te verzenden.

Neem eerst contact op met de STORCH Service-Hotline (hiervoor worden kosten in rekening gebracht):
+49 (0)202 . 49 20 – 110.

Garantieclaims

Claims uitsluitend met betrekking tot materiaal- of productiefouten en uitsluitend bij gebruik van het apparaat conform de voorschriften. Voor slijtdelen gelden deze aanspraken niet. Alle claims vervallen bij inbouw van onderdelen van externe herkomst, bij verkeerde hantering en opslag en bij het klaarblijkelijk niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing.

Reparaties uitvoeren

Reparaties mogen uitsluitend door onze fabriek of door STORCH geautoriseerde servicestations worden uitgevoerd.

FR

Nous vous remercions

de la confiance dont vous témoignez envers STOCH. Avec cet achat vous avez opté pour un produit de qualité. Si vous avez malgré tout des suggestions pour l'amélioration ou si vous deviez rencontrer un problème, nous sommes avec plaisir à votre disposition.

Dans ce cas, contactez votre représentant, ou directement notre service clients, s'il s'agit d'un problème urgent.

Salutations dévouées

SAV STORCH

Tél.: +49 (0) 2 02 . 49 20 - 112
Fax: +49 (0) 2 02 . 49 20 - 111
Ligne d'assistance SAV gratuite: +49 800 7 86 72 47
Service gratuit de commande par téléphone: +49 800. 7 86 72 44
Fax de commande gratuit: +49 800. 7 86 72 43
(uniquement en Allemagne)

Sommaire

Fournitures	6
Domaine d'application et fonction	6
Montage sur le Wamab	6
Montage sur le séparateur ColorFree top	7
Nettoyage de rouleaux de peinture	7
Pièces de rechange	7
Garantie	7

Page Fournitures

Turbo-Wash avec raccord fileté 1/2", 2 x tuyau de raccordement avec écrou-raccord 1/2"* , raccord de tuyau mâle 1/2"* , 4 x joints plats pour le tuyau* , kit de raccordement pour Wamab et ColorFree top avec respectivement 4 x vis M 5 x 60* , douille de montage* , rondelle* , joint torique* , 2 pieds et kit de montage pour appareil au sol 19 52 00.

* 61 71 00

Domaine d'application et fonction

Le nettoyeur de rouleaux de peinture est destiné au nettoyage des rouleaux de peinture et au branchement à l'alimentation en eau ou à la pompe de charge, réf. art. 61 70 75 pour le séparateur ColorFree top. Le rouleau de peinture est entraîné par la pression d'eau et commence à tourner. La rotation chasse la peinture rincée et l'eau de lavage du rouleau, qui s'écoulent ensuite par le bas du Turbo-Wash.



ATTENTION : le rouleau de peinture doit toujours être raclé avant le processus de lavage et le produit collecté dans l'emballage. Cela permet d'économiser du temps et de l'eau.

Montage sur le Wamab et le séparateur ColorFree top

1. Insérer la rondelle sur les vis de montage.
2. Introduire ensuite les vis de montage par l'extérieur dans les trous sur la paroi arrière du lavabo, puis glisser les douilles d'écartement par la face intérieure du lavabo sur les vis, suivies de respectivement un joint torique sur chaque vis, à l'arrière de la douille d'écartement.
3. Placer ensuite le Turbo-Wash sur les vis avec les douilles d'écartement et le fixer avec les vis aux douilles filetés prévues à cet effet, avant de serrer les vis de manière homogène (clé Allen de 3 mm).

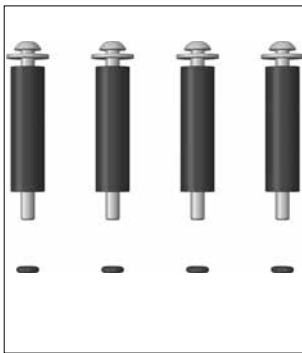
4. Relier l'alimentation d'eau ou la pompe de charge au Turbo-Wash avec le tuyau de raccordement fourni.

Veiller à insérer respectivement un joint pas dans un écrou raccord du tuyau de raccordement.

5. Contrôler ensuite si les raccords effectués sont étanches en ouvrant la conduite d'arrivée d'eau et en ouvrant et fermant le robinet à boisseau sphérique du Turbo-Wash. Veiller au filetage du raccord.

6. Le Turbo-Wash réf. art. 19 52 00 est un appareil fixe et est positionné dans les bacs de lavage respectifs, puis raccordé à l'alimentation en eau ou à la pompe de charge réf. art. 61 70 75.

* Pour Turbo-Wash réf. art. 61 71 00



Kit de montage pour
Wamab et ColorFree top



Montage sur le Wamab



Montage sur le ColorFree
top



Vue du kit de montage
sur le bac d'évier



ATTENTION :

1. Le Turbo-Wash est conçu exclusivement pour une pression de travail de 20 bar max. !

Toute utilisation ou exploitation du Turbo-Wash autre que celle décrite dans le présente notice d'emploi est interdite et peut occasionner des dysfonctionnements et des accidents.

2. Pour des raisons de sécurité, il convient de toujours fermer le robinet de la conduite d'arrivée d'eau après la fin des opérations de nettoyage.

Nettoyage de rouleaux de peinture

1. Avant d'introduire les rouleaux dans le Turbo-Wash, décroiser autant que possible le rouleau avec un outil approprié au-dessus du pot de peinture.

2. Ouvrir le robinet de la conduite d'arrivée d'eau.

3. Ouvrir le couvercle de fermeture du Turbo-Wash, introduire le rouleau raclé dans le Turbo-Wash et refermer le couvercle.

4. Ouvrir ensuite complètement le robinet à boisseau sphérique sur le Turbo-Wash jusqu'à la butée.

5. Déplacer légèrement le rouleau de peinture de haut en bas pour permettre un nettoyage uniforme. Le meilleur effet de nettoyage est obtenu lorsque l'eau s'écoule sur le bord du rouleau et non au centre, de sorte que le rouleau de peinture tourne à vitesse élevée.

Interrompre ensuite l'alimentation en eau brusquement en fermant le robinet à boisseau sphérique du Turbo-Wash. Le rouleau de peinture continue de tourner à une vitesse élevée et l'effet centrifuge le rend plus sec. Ouvrir le couvercle, extraire le rouleau du Turbo-Wash et rincer si nécessaire les capots de rouleau avec la douchette. Tourner ensuite la poignée du rouleau de 180° et nettoyer de nouveau le rouleau dans le Turbo-Wash.

Pièces de rechange

19 52 05	Réglotte de répartition des buses (sans buses)
19 52 09	Joint à lèvres
19 52 13	Buse

Garantie

Conditions de garantie

Les durées de garantie légales de 12 mois à compter de la date d'achat / de la facture du client final professionnels s'appliquent à nos appareils. Si nous mentionnons des délais supérieurs dans le cadre d'une déclaration de garantie, ceux-ci sont mentionnés dans les instructions de service des appareils concernés.

Exercice

Dans un cas couvert par la garantie, nous vous demandons de renvoyer l'appareil complet franco à notre centre logistique à Berka accompagné de la facture ou de l'expédier à une station SAV agréée par nous.

Veillez contacter préalablement l'assistance téléphonique payante de la société STORCH: +49 (0)202 . 49 20 – 110.

Demande de prise en garantie

Les demandes couvrent exclusivement les défauts de matériau ou d'ouvrage et ne couvrent qu'une utilisation conforme à la destination de l'appareil. Les pièces d'usure ne sont pas prises en charge par la garantie. Tout droit à garantie est rendu caduque par le montage de pièces qui ne sont pas d'origine, par une manipulation et un entreposage incorrects ainsi qu'en cas de non-respect évident des instructions de service.

Exécution de réparations

Toutes les réparations doivent exclusivement être réalisées par notre usine ou par des services SAV agréés par STORCH.

IT

Grazie

per la fiducia accordata a STORCH. Con l'acquisto avete scelto un prodotto di qualità. Se comunque avete dei suggerimenti volti a migliorare la nostra offerta o se doveste incontrare qualche difficoltà, non esitate a rivolgerVi a noi.

Contattate il Vostro rappresentante oppure rivolgeteVi direttamente a noi in casi urgenti.

**Distinti saluti,
STORCH Reparto Assistenza**

Tel.: 02 - 66 22 77 15

Indice

Materiale compreso nella fornitura	8
Campo d'impiego e funzione	8
Installazione al Wamab	8
Installazione all'impianto di separazione ColorFree top	9
Pulizia di rulli inchiostatore	9
Pezzi di ricambio	9
Garanzia	9

Pagina

Materiale compreso nella fornitura

TurboWash con filettatura da 1/2", 2 x tubo di collegamento con dado di accoppiamento da 1/2"* , raccordo tubi con FE da 1/2"* , 4 x tenuta piatta per tubo flessibile* , set di collegamento per Wamab e ColorFree top ciascuno con 4 x vite M 5 x 60* , manicotto di montaggio* , rondella a U* , guarnizione circolare* , 2 piedini e set di montaggio per dispositivo a pavimento 19 52 00.

* 61 71 00

Campo d'impiego e funzione

Il pulitore per rulli inchiostatori è destinato alla pulizia di rulli inchiostatori e al collegamento al punto di prelievo acqua oppure alla pompa per aumento pressione, n. art. 61 70 75 per l'impianto di separazione ColorFree top. Il rullo inchiostatore azionato a causa della pressione dell'acqua e quindi inizia a ruotare. Grazie alla rotazione il colore lavato via e l'acqua di lavaggio vengono scagliati via dal rullo, fuoriuscendo in basso dal TurboWash.



ATTENZIONE: Prima della procedura di pulizia il materiale deve essere strofinato via dal rullo inchiostatore e raccolto nel contenitore. Ciò garantisce un risparmio di tempo e di acqua.

Installazione al Wamab e all'impianto di separazione ColorFree top

1. Posizionare la rondella sulle viti di montaggio
2. Quindi introdurre entrambi le viti di montaggio dall'esterno in entrambi i fori superiori sulla parete posteriore del lavandino e poi spingere i distanziatori dal lato interno del lavandino sulle viti, quindi applicare una guarnizione circolare dietro ogni distanziatore foderina, e una su ogni vite.
3. A questo punto avvicinare il Turbo-Wash alle viti con i distanziatori e fissarlo leggermente con le viti negli appositi manicotti filettati stringendo le viti in maniera uniforme (chiave a brugola da 3 mm).

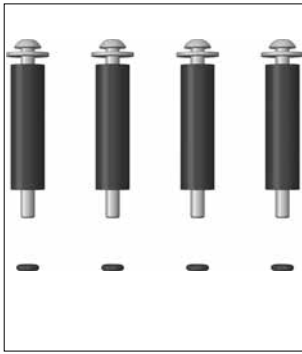
4. Collegare il punto di prelievo acqua oppure la pompa per aumento pressione e il Turbo-Wash usando il tubo flessibile di collegamento compreso nella fornitura.

Badare a inserire una tenuta piatta in ogni dado di accoppiamento del tubo flessibile di collegamento.

5. Controllare la tenuta dei collegamenti effettuati, aprendo l'alimentazione idrica nonché aprendo e chiudendo il rubinetto a sfera di Turbo-Wash. A questo punto fare attenzione agli accoppiamenti delle filettature.

6. Il Turbo-Wash n. art. 19 52 00 è un apparecchio a piedistallo da posizionare nelle relative vasche di lavaggio e da collegare al punto di prelievo acqua oppure alla pompa per aumento pressione n. art. 61 70 75.

* Per Turbo-Wash n. art. 61 71 00



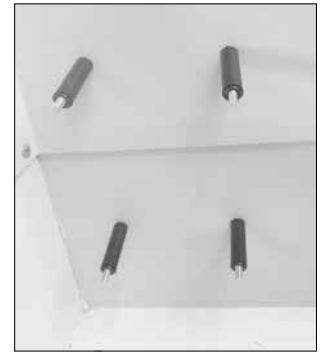
Set montaggio per Wamab e ColorFree top



Installazione al Wamab



Installazione al ColorFree top



Vista del set di montaggio lato lavandino



ATTENZIONE:

1. Turbo-Wash é stato realizzato per una pressione di esercizio di max. di 20 bar!

Qualsiasi uso o funzionamento del TurboWash diverso da quello descritto nelle presenti istruzioni per l'uso non è consentito e può causare malfunzionamenti e incidenti.

2. Per maggior sicurezza chiudere sempre il rubinetto del tubo di alimentazione idrica, dopo aver concluso il procedimento di pulizia.

Pulizia di rulli inchiostatore

1. Prima di inserire i rulli nel Turbo-Wash, fare sgocciolare bene il rullo sopra il contenitore del colore, avvalendosi di un utensile appropriato.

2. Aprire il rubinetto del tubo di alimentazione idrica.

3. Aprire il coperchio a chiusura di Turbo-Wash, inserire il rullo non più zeppo di colore nel Turbo-Wash e chiudere nuovamente il coperchio.

4. A questo punto aprire il rubinetto a sfera del Turbo-Wash del tutto, proprio al massimo.

5. Muovere un po' il rullo verso l'alto ed il basso per raggiungere una pulizia uniforme. Il miglior risultato in termini di pulizia si ha se l'acqua viene indirizzata sul bordo del rullo e non verso la sua parte centrale, in modo che il rullo inizi a ruotare velocemente.

Interrompere in seguito in modo repentino l'alimentazione idrica chiudendo il rubinetto a sfera presso il Turbo-Wash. Il rullo continuerà a ruotare in modo veloce e si asciugherà per l'effetto centrifugale. Aprire il coperchio, togliere il rullo da Turbo-Wash e sciacquare eventualmente i cappucci del rullo servendosi dello spruzzatore. Rivoltare il manico del rullo di 180° e pulire nuovamente il rullo nel Turbo-Wash.

Pezzi di ricambio

19 52 05 Blocco distributore ad ugelli (senza ugelli)
19 52 09 Labbro di tenuta
19 52 13 Ugello

Garanzia

Condizioni di garanzia:

Per i nostri apparecchi sono applicabili dei periodi di garanzia di 12 mesi a partire dalla data di acquisto / data della fattura del cliente finale commerciale. Se da parte nostra vengono accordati dei periodi di garanzia più estesi, ciò sarà riportato separatamente nelle istruzioni per l'uso inerenti ai rispettivi dispositivi.

Rivendicazioni:

In casi in cui si intende far valere il diritto di garanzia, vi preghiamo di inviarci il dispositivo in modo completo con fattura, franco nostro centro di logistica a Berka oppure ad una service-station da noi autorizzata.

Si prega di consultare prima la Hotline di servizio STORCH a pagamento: 02 - 66 22 77 15

Diritto alla garanzia

Il diritto si possono far valere solo per errori di materiale o di produzione nonché esclusivamente in caso di utilizzo appropriato del dispositivo. Pezzi soggetti all'usura non sono soggetti a diritti di garanzia. Decadranno tutti i diritti di garanzia con l'aggiunta delle componenti di terzi, maneggio e magazzinaggio non appropriato come anche in casi di ovvia non osservanza delle istruzioni per l'uso.

Esecuzione di riparazioni

Ogni intervento di riparazione va eseguito esclusivamente nei nostri stabilimenti o presso una service-station autorizzata STORCH.

GB

Thank you

for purchasing a STORCH product. You have purchased a quality product. If you would like to suggest an improvement, or experience a problem with your product, please do not hesitate to contact us.

Please contact your field sales representative or, in urgent cases, contact us directly.

**Yours sincerely,
STORCH Service Department**

Tel.: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 111
Free service hotline: 0800 786 72 47
Toll-free order hotline: +49 800 7867244
Toll-free order fax: +49 800 7867243
(only available in Germany)

Table of contents

	Page
Scope of delivery	10
Applications and function	10
Installation on the Wamab	10
Installation on the ColorFree top separating system	11
Cleaning paint rollers	11
Spare parts	11
Warranty	11

Applications and function

The paint roller cleaner is intended for cleaning paint rollers and for connection to the water tapping point or booster pump, Art. No. 61 70 75 for the ColorFree top splitting unit. The paint roller is driven by the water pressure and starts rotating. The washed-out paint and washing water is thrown off the roller by the rotation and runs out of the TurboWash at the bottom

Installation on the Wamab and ColorFree top separating system

1. Slide the washer onto the mounting screws
2. Now insert the assembly screws from the outside through the holes on the rear wall of the wash basin and then slide the spacer sleeves from the inside of the sink onto the screws; next insert one o-ring each behind the spacer sleeve on each screw.
3. Now guide the Turbo-Wash onto the screws with the spacer sleeves and fix it in place with the screws in the threaded sleeves provided and tighten them evenly (3 mm Allen key).

Contents of package

TurboWash with 1/2" connection thread, 2 x connection hose with 1/2" union nut*, 1/2" OT hose connector*, 4 x flat gasket for hose*, connection set for Wamab and ColorFree top with 4 x screws M 5 x 60 each*, mounting sleeve*, washer*, O-ring*, 2 feet and assembly set for floor standing device 19 52 00.

* 61 71 00



CAUTION: The ink roller must always be scraped out before the cleaning process and the material must be collected in the container. This saves time and water.

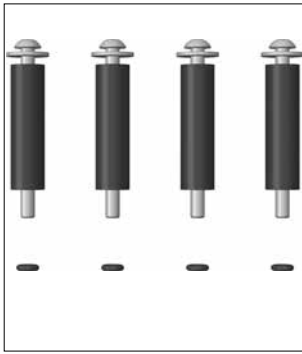
4. Connect the water tapping point or the booster pump and the Turbo-Wash using the connection hose provided.

Make sure that a flat gasket is inserted into each union nut of the connection hose.

5. Now check whether the connections are tight by opening the water inlet, and opening and closing the ball valve of the Turbo-Wash. Now pay attention to the connection thread.

6. The Turbo-Wash Art. No. 19 52 00 is an upright unit; it is positioned in the respective wash basin and connected to the water dispensing point or the booster pump Art. No. 61 70 75.

* For Turbo-Wash Art. No. 61 71 00



Assembly kit for Wamab and ColorFree top



Installation on the Wamab



Installation on the Color-Free top



View of assembly kit wash basin side



CAUTION:

1. The Turbo-Wash is only designed for a maximum working pressure of 20 bar!

Any other use or operation of the TurboWash than described in this manual is not permitted and may lead to malfunction and accidents.

2. To be on the safe side, always turn off the water cock of the water inlet after completion of the cleaning procedures.

Cleaning paint rollers

1. Before you guide the rollers into the Turbo-Wash, hold the roller over the paint container and scrape off as much of the paint as possible from the roller using a suitable tool.

2. Open the water cock of the water inlet.

3. Open the cover of the Turbo-Wash, insert the scraped out roller into the Turbo-Wash and close the cover again.

4. Now open the ball valve of the Turbo-Wash completely as far as it will go.

5. Move the paint roller up and down a little in order to achieve an equal cleaning. The best cleaning effect can be achieved when the water runs out of the edge of the roller and not in the middle so that the paint roller rotates at a higher speed.

Then interrupt the water supply suddenly by shutting off the ball valve on the Turbo-Wash. The paint roller continues to rotate at high speed and is immediately drier due to the centrifugal effect. Open the cover, remove the roller from the Turbo-Wash and rinse the roller caps with the rinser head if necessary. Now turn the roller bow 180° and clean the roller again in the Turbo-Wash.

Replacement Parts

19 52 05	Nozzle distributor strip (without nozzles)
19 52 09	Sealing lips
19 52 13	Nozzle

Warranty

Warranty conditions:

A warranty period of twelve months from the date of purchase/date of invoice applies to our tools for commercial customers. If we have granted an extended warranty period, this period will be noted separately in the operating manual for the equipment in question.

Claims:

If you wish to claim under our warranty or guarantee, please return the complete device and your invoice to our logistics centre in Berka, postage paid, or send it to one of our authorised service centres.

Please contact the chargeable STORCH service hotline first: +49 (0)202 . 49 20 – 110.

Your rights under our warranty or guarantee:

Claims can only be accepted for material defects or manufacturing errors, and only assuming intended use of the appliance. Wear parts are not covered by such claims. All claims shall become void in the event of installation of third party components, improper handling and storage, as well as in the event of obvious disregard of the operating instructions.

Repairs:

All repairs have to be conducted on our premises or by an authorised STORCH service centre.

CZ

Děkujeme Vám

za důvěru ve firmu STORCH. S nákupem výrobku jste se rozhodli pro kvalitní produkt. Pokud přesto máte podněty na zlepšení nebo možná nějaký problém, tak bychom byli velmi rádi, kdybyste se nám ozvali.

Promluvte si s příslušným externím spolupracovníkem naší firmy nebo se v naléhavých případech obračejte přímo na nás.

S přátelským pozdravem Servisní oddělení STORCH

Tel.: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 111
bezplatná linka Hotline-servis: 08 00. 7 86 72 47
bezplatná linka Hotline-objednávky: +49 800. 7 86 72 44
bezplatný fax-objednávky: +49 800. 7 86 72 43
(pouze v Německu)

Obsah

	Strana	Rozsah dodávky
Rozsah dodávky	12	TurboWash s 1/2"připojovacím závitem, 2 x připojovací hadice s 1/2" převlečnou maticí*, 1/2" hadicová spojka AG*, 4 x ploché těsnění pro hadici*, připojovací sada pro Wamab a ColorFree top u každého se 4 x šrouby M 5 x 60*, montážní pouzdro*, U-podložka*, O-kroužek*, 2 nohy a montážní sada pro stojací zařízení 19 52 00.
Oblast použití a funkce	12	
Montáž na Wamab	12	
Montáž na štěpné zařízení ColorFree top	13	
Čištění válečků na barvu	13	
Náhradní díly	13	
Záruka	13	* 61 71 00

Oblast použití a funkce

Čisticí zařízení válečků na barvu je určeno k čištění válečků na barvu a k připojení k přívodu vody nebo k čerpadlu ke zvyšování tlaku, obj. č. 61 70 75 ke štěpnému zařízení ColorFree top. Váleček na barvu je poháněn tlakem vody a začíná rotovat. Rotací se vymytá barva a voda z vymývání válečku odstředuje pryč a vytéká dole z TurboWash.

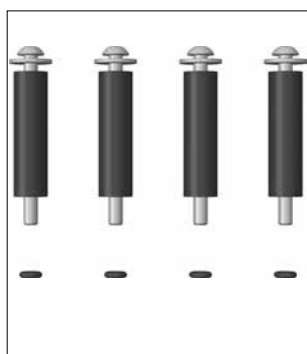


POZOR: Váleček na barvu musí být před čisticím postupem vždy vyškrabán a materiál zachycen do nádoby. Tím se šetří čas a voda.

Montáž na Wamab a na štěpné zařízení ColorFree top

1. Podložku nasuňte na montážní šrouby
2. Vedte potom oba montážní šrouby zvenku otvory na zadní stěně nádoby na vodu a potom distanční pouzdra nasuňte na šrouby z vnitřní strany nádoby na vodu, potom vždy na každý šroub jeden O-kroužek za distanční pouzdro.
3. Nyní vedte Turbo-Wash na šrouby s distančními pouzdry a připevněte jej šrouby do k tomu určených závitových pouzder a rovnoměrně je pevně dotáhněte (3 mm imbusový klíč).
4. Spojte přívod vody nebo čerpadlo ke zvyšování tlaku a Turbo Wash připojenou připojovací hadicí.
5. Dbejte na to, aby ploché těsnění bylo vloženo do převlečné matice připojovací hadice.
6. Zkontrolujte nyní, zda je provedené připojení těsné tím, že otevřete přívod vody, kulový kohout Turbo-Wash krátce otevřete a zavřete. Dbejte nyní na připojovací závit.

* Pro Turbo-Wash obj. č. 61 71 00



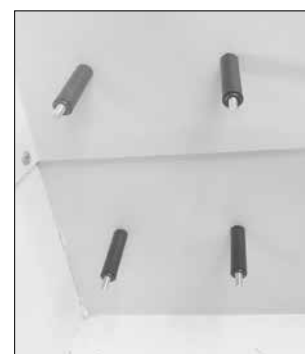
Montážní sada pro Wamab a ColorFree top



Montáž na Wamab



Montáž na ColorFree top



Pohled na montážní sadu ze strany nádoby



POZOR:

1. Turbo-Wash je dimenzován pro pracovní tlak max. 20 bar!

Není přípustné jiné použití nebo provoz TurboWash než to, které je popsáno v návodu k obsluze a může vést k chybné funkci a nehodám.

2. Kvůli bezpečnosti po ukončení postupů čištění vždy uzavřete vodní kohout u přívodu vody.

Čištění válečků na barvu

1. Dříve než vložíte válečky do Turbo-Wash, váleček vhodným nástrojem co nejvíce otřete nad nádobou na barvu.

2. Otevřete vodní kohout u přívodu vody.

3. Otevřete uzavírací víko Turbo-Wash, otřený váleček vložte do Turbo-Wash a víko opět zavřete.

4. Nyní otevřete kulový kohout u Turbo-Wash kompletně až k zarážce.

5. Pohybuje válečkem k nanášení barvy trochu nahoru a dolů, abyste dosáhli rovnoměrného očištění. Nejlepšího čistícího efektu dosáhnete, když voda vytéká na okraj válečku a ne uprostřed, takže se váleček k nanášení barvy točí vysokou rychlostí.

Přerušete potom nárazově přívod vody zavřením kulového kohoutu u Turbo-Wash. Váleček k nanášení barvy se dále točí vysokou rychlostí a díky odstředivému efektu je vysušen. Otevřete víko, vyjměte váleček z Turbo-Wash a krytku válečku případně vypláchněte sprchou do čista. Otočte nyní ramínko válečku o 180° a váleček znovu očistěte v Turbo-Wash.

Náhradní díly

19 52 05	Rozdělovací lišta pro trysky (bez trysek)
19 52 09	Těsnící chlopeň
19 52 13	Tryska

Záruka

Záruční podmínky:

U našich zařízení platí zákonné záruční lhůty 12 měsíců od data zakoupení/data faktury obchodního konečného zákazníka. Pokud jsou delší lhůty v cestě námi vypsánému prohlášení o záruce, jsou zvláště vyznačeny v návodu k obsluze příslušných zařízení.

Uplatňování:

V případě záručního příp. garančního případu žádáme, aby bylo zasláno kompletní zařízení dohromady s fakturou do našeho střediska Logisitk Center v Berka nebo do námi autorizované servisní stanice.

Kontaktujte prosím nejdříve placený hotline servis firmy STORCH: +49 (0)202 . 49 20 – 110.

Nárok na záruku příp. garanci

Nároky na záruku existují výhradně u materiálu nebo výrobní vady a také výhradně při používání přístroje v souladu s určeným účelem. Díly podléhající opotřebení nespádají do nároků na záruku. Veškeré nároky zanikají zamontováním dílů cizího původu, při nepřiměřeném zacházení a skladování a také při zřejmém nedodržování provozního návodu.

Provádění oprav

Veškeré opravy směji být prováděny výhradně naším závodem nebo servisními stanicemi autorizovanými firmou STORCH.



Art.-Nr.	Bezeichnung
61 71 00	Turbo-Wash für WAMAB/ColorFree top
19 52 00	Turbo-Wash für den freistehenden Einsatz im Auswaschbecken

Art. nr.	Beschrijving
61 71 00	Turbo-Wash voor WAMAB/ColorFree top
19 52 00	TurboWash voor vrijstaand gebruik in het uitwasbekken

Référence	Désignation
61 71 00	Turbo-Wash pour WAMAB/ColorFree top
19 52 00	Turbo-Wash pour l'installation libre dans le bac de rinçage

N. art.	Denominazione
61 71 00	Turbo-Wash per WAMAB/ColorFree top
19 52 00	Turbo-Wash per l'utilizzo indipendente nella vasca di lavaggio

Art. no.	Description
61 71 00	Turbo-Wash for WAMAB/ColorFree top
19 52 00	Turbo-Wash for free-standing deployment in the washing out basin

Výr. č.	Označení
61 71 00	Turbo-Wash pro WAMAB/ColorFree top
19 52 00	Turbo-Wash k použití jako volně stojící ve výlevkovém umývadle



Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH

Platz der Republik 6
D-42107 Wuppertal
Telefon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 0
Telefax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 111
info@storch.de
www.storch.de

12-2020